

河 水

“河水”条

【原文】

《春秋说题辞》曰：河^①之为言荷也，荷精分布^②，怀阴引度也^③。《释名》曰：河，下也，随地下处而通流也^④。《考异邮》曰：河者，水之气，四渎^⑤之精也，所以流化^⑥。《元命苞》曰：五行^⑦始焉，万物之所由生，元气之腴液^⑧也。《管子》曰：水者，地之血气，如筋脉之通流者，故曰水具财也。五害^⑨之属，水最为大，水有大小，有远近，水出山而流入海者，命曰经水^⑩；引佗水入于大水及海者，命曰枝水；出于地沟，流于大水^⑪，及于海者，又命曰川水^⑫也。《庄子》曰：秋水时至，百川灌河^⑬，经流之大。《孝经援神契》曰：河者，水之伯^⑭，上应天汉^⑮。《新论》曰：四渎之源，河最高而长，从高注下，水流激峻，故其流急。徐幹《齐都赋》曰：川渎^⑯则洪河洋洋，发源昆仑，九流分逝，北朝沧渊^⑰，惊波沛厉^⑱，浮沫扬奔。《风俗通》曰：江、河、淮、济为四渎。渎，通也，所以通中国垢浊。《白虎通》曰：其德著大，故称渎。《释名》曰：渎，独也，各独出其所而入海。

【注释】

①河：在古代泛指黄河。

②荷精分布：天地精气负荷，于四方各地散布。

③引：导引；度：同渡，由此及彼，穿流。

④通流：指通行。

⑤四渎(dú):我国古代对四条独流入海的大河的称呼,即长江、黄河、淮河、济水。济水古时候也独流入海,故得以与江河并列,现名为济河,在河南境内。

⑥流化:流经各地,化育万物。

⑦五行:木、火、土、金、水。认为宇宙自然是由五种要素相生相克衍生变化构成,随着这五种要素的盛衰,宇宙与大自然产生变化,不但影响到人的命运,同时也使宇宙万物循环不已。

⑧腠(còu)液:腠:肌肉的纹理;液:能流动、有一定体积而没有一定形状的物质。全译为:皮下股肉生成的体液。

⑨五害:古代将水、旱、霜、疫、虫,称为五害。

⑩经水:河水的干流。

⑪大水:指大海或大河。

⑫川水:连绵不断的水流。

⑬百川灌河:所有的河流都流向黄河。

⑭水之伯:伯的本义是“没有兄长的男子”、“老大”。水之伯指最大的水。

⑮天汉:古时指银河。也泛指浩瀚星空或宇宙。

⑯川渎:泛指河流。

⑰沧渊:犹沧海。

⑱沛厉:汹涌貌。

【译文】

汉代纬书《春秋说题辞》中说:河,意思就是载荷,因其负荷天地之精气四处分布,怀蕴阴水,引导通渡之故。东汉刘熙所著的训诂专著《释名》中说:河,处于下方,随低洼处而通行流淌。《考异邮》中说:黄河是四条水道的精华所在,所以流经各地,化育万物。《元命苞》中说:五行的起始源于水,万物依之而生,水是元气凝成的血液。《管子》说:水是大地的血和气,如筋脉在人体内通流,因此说,水是一种财气。五害之中,也是水的危害最大。水流有大有小,有来自远方也有来自近

处。水若是流出山谷而入于大海者，可以称之为干流，或是引别的水入于大河及海者，将其命名为支流。若是从地沟中涌出，流至大海者，又将其命名为连绵不绝的水。《庄子》说：秋天的时候，所有的河流都会汇入到黄河之中，那时的经流是非常大的。《孝经援神契》说：黄河，是世界上最大的河，可以与银河遥相呼应。《新论》中说：四条水道的源头，属黄河最高最远，它从高山奔涌而下，水势汹涌巨猛，所以水流湍急。徐幹在《齐都赋》中说：连绵不绝的河道使大河波澜壮阔，发源于昆仑顶峰，向各种方向分流而去，北方直朝沧海，宛若惊涛拍岸，气势恢宏，浪花四溢奔腾。《风俗通》说：长江、黄河、淮河、济河为四条大河。渎，是通的意思，中原大地的垢尘浊物全凭渎水通灌涤荡。《白虎通》则认为黄河的威势很惊人，力量很强大，所以称为渎。《释名》说：渎，是单独，独流的意思，各河流皆独自涌出而奔向大海。

“出其东北隅”条

【原文】

《山海经》曰：昆仑墟^①在西北，河水出其东北隅。《尔雅》曰：河出昆仑虚，色白；所渠^②并千七百一川，色黄。《物理论》曰：河色黄者，众川之流，盖浊之也。百里一小曲，千里一曲一直矣。汉大司马张仲议曰：河水浊，清澈^③一石水，六斗泥，而民竞引河溉田，令河不通利，至三月，桃花水^④至则河决，以其噎^⑤不泄也。禁民勿复引河，是黄河兼浊河^⑥之名矣。《述征记》曰：盟津、河津恒浊，方江为狭^⑦，比淮、济为阔；寒则冰厚数丈，冰始合，车马不敢过，要须狐行，云此物善听，冰下无水乃过，人见狐行，方渡。余案《风俗通》云：里语^⑧称狐欲渡河，无如尾何？且狐性多疑，故俗有狐疑之说。亦未必一如缘生之言也^⑨。

【注释】

①昆仑墟：昆仑山的基部。亦指昆仑山。在新疆与西藏之间，西接

帕米尔高原，东延入青海境内。势极高峻，多雪峰、冰川。最高峰达7719米。

②渠：水停积处，也指人工开凿的水道。

③清澈：形容水清明澄澈。

④桃花水：即桃花汛，指桃花盛开时江河里暴涨的水。旧时，人们将谷雨的河水称为“桃花水”，传说以它洗浴，可消灾避祸。谷雨节人们以“桃花水”洗浴，举行射猎、跳舞等活动庆祝。

⑤噎：堵塞；塞住。

⑥浊河：混浊的河流。特指黄河。

⑦狭：窄，不宽阔，与“广”相对。

⑧里语：指的是粗俗的口语，常带有方言性。

⑨缘生：郭缘生，《述征记》的作者。

【译文】

《山海经》说：昆仑位于我国的西北部，黄河水从其东北方向流出。《尔雅》说：黄河水从昆仑山流出，颜色洁白，合并了一千七百零一条川流后水色变黄浊了。《物理论》说：河的颜色之所以是黄色的，是因为所有的河流都流向于此，大概浑浊的原因是这样。每隔百里河水就会出现转折，千里河流便出现曲曲折折的样貌。汉代的大司马张仲在整治黄河水患时曾说：黄河的水很浑浊，含沙量很高，澄清一石的水，里面便含六斗的泥，老百姓还争相开沟挖渠引黄河水灌溉农田，导致河水淤积不再通畅。到了三月桃花汛的时候，暴涨的河水会使黄河决口，洪水泛滥，被堵塞住的地方不再起波澜。官府就会禁止百姓使用黄河的水，因此黄河还有另一个名字叫浊河。《述征记》说：盟津、河津两地的水永远都是浑浊的，比江水狭窄，比淮河、济河的水宽阔。天冷时黄河结冰的厚度可达数丈，刚结冰的时候，车马不敢过河，要等狐狸经过的时候，才敢跟随，因狐狸的听觉很灵敏，一定要等冰层下没有流水的声音才敢过去。人见狐在冰面上通过了，才敢上冰过河。我按《风俗通》中说：俗语说，狐狸若是想过河，为什么不尾随跟着过去呢？但狐性犹豫不决，俗语才

会有狐疑的说法。但也未必就如郭缘生所言。

“又出海外，南至积石山下，有石门”条

【原文】

《山海经》曰：河水入渤海，又出海外，西北入禹^①所导积石山。山在陇西郡^②河关县西南羌中。余考群书，咸言河出昆仑，重源潜发^③，沦于蒲昌^④，出于海水。故《洛书》曰：“河自昆仑，出于重野。”谓此矣。迺积石而为中国河^⑤。故成公子安^⑥《大河赋》曰：览百川之宏壮，莫尚美^⑦于黄河；潜昆仑之峻极，出积石之嵯峨。释氏《西域传》曰：河自蒲昌，潜行^⑧地下，南出积石。而《经》文在此，似如不比^⑨积石，宜在蒲昌海下矣。

【注释】

①禹：人名，因在涂山（在今安徽省蚌埠市）治水有方，疏导黄河，被后人尊称为“大禹”。通过禅让制得到帝位，为夏后氏部落的首领。

②陇西郡：秦初置三十六郡之一，大致在今天甘肃南部和东南部。熊会贞注：“《汉志》金城郡河关县，积石山在西南羌中。《续汉志》县属陇西，此合两《汉志》为文。”

③重源潜发：从地下河再次发源。潜，即潜流入地，相当于地下河。

④蒲昌：古县名。唐贞观十四年（640）平高昌以其东镇城置，以临蒲昌海得名，贞元后废，清讹作辟展，即今新疆鄯善。

⑤迺：同“径”。《水经注》写水流经常用的词语，有流经的意思。中国：古代指中原地区。

⑥成公子安：成公綏，字子安，东郡白马（今河南省滑县）人，《晋书》有传。

⑦尚美：比……更美。尚：通“上”，超越，超过。

⑧潜行：暗流。

⑨不比：不相靠近，错乱。

【译文】

《山海经》说：黄河入渤海，又出海外，向西北流入大禹所疏导的积石山。积石山在陇西郡河关县西南的羌中。我考证了许多书，都说河水发源于昆仑，潜流入地后重新冒出，到蒲昌又隐没了，然后再从内海中流出。所以《洛书》说：河水从昆仑发源，再从重野流出，说的就是这个意思。河水流经积石就成中原的河流了。所以成公子安《大河赋》说：总览百川的宏伟壮丽，没有任何河流可以超越黄河；在高峻的昆仑山底下潜流，又从耸立的积石山下重新发源。释氏《西域记》说：河水从蒲昌海开始，潜流于地下，向南到积石山才重新流出地面。然而《水经》把积石山放在葱岭、蒲昌海之上，这好像不合适，应在蒲昌海之下。

“又南入葱岭山，又从葱岭出而东北流”条

【原文】

河水重源有三，非惟二也^①。一源西出捐毒之国^②，葱岭之上，西去休循二百余里，皆故塞种也。南属葱岭，高千里，《西河旧事》曰：葱岭在敦煌西八千里，其山高大，上生葱，故曰葱岭也。河源潜发其岭，分为二水，一水西迳休循国南，在葱岭西^③。郭义恭《广志》曰：休循国居葱岭，其山多大葱。又迳难兜国北，北接休循，西南去罽宾国三百四十里。河水又西迳罽宾国北。月氏之破，塞王南君罽宾，治循鲜城，土地平和，无所不有，金银珍宝，异畜奇物，逾于中夏，大国也。山险，有大头痛、小头痛之山，赤土、身热之阪^④，人畜同然。河水又西迳月氏国南，治监氏城，其俗与安息同。匈奴冒顿单于破月氏，杀其王，以头为饮器。国遂分，远过大宛，西居大夏，为大月氏；其余小众不能去者，共保南山羌中，号小月氏，故有大月氏、小月氏之名也。又西迳安息国南，城临妣水^⑤，地方数千里，最大国也。有商贾、车船行旁国，画革旁行为书记也。

河水与蜺罗跂𦍇水同注雷蜺海。释氏《西域记》曰：蜺罗跂𦍇出阿耨达山之北，西迤于阗国。《汉书·西域传》曰：于阗之西，水皆西流，注西海。又西迤四大塔北，释法显所谓𦍇尸罗国。汉言“截头”也^⑥。佛为菩萨时，以头施人，故因名国。国东有投身饲饿虎处，皆起塔。又西迤捷陀卫国北，是阿育王子法益所治邑。佛为菩萨时，亦于此国以眼施人，其处亦起大塔。又有弗楼沙国，天帝释变为牧牛小儿，聚土为佛塔，法王因而成大塔，所谓四大塔也。《法显传》曰：国有佛钵，月氏王大兴兵众，来伐此国，欲持钵去，置钵象上，象不能进；更作四轮车载钵，八象共牵，复不进，王知钵缘未至，于是起塔留钵供养^⑦。钵容二斗，杂色而黑多，四际分明，厚可二分，甚光泽。贫人以少花投中便满；富人以多花供养，正复百千万斛，终亦不满。佛图调曰：佛钵，青玉也，受三斗许，彼国宝之。供养时，愿终日香花不满，则如言；愿一把满，则亦便如言。又按道人竺法维所说，佛钵在大月氏国，起浮图^⑧，高三十丈，七层，钵处第二层，金络络锁县钵，钵是青石。或云悬钵虚空。须菩提置钵在金机上，佛一足迹与钵共在一处，国王、臣民，悉持梵香、七宝、璧玉供养。塔迹、佛牙、袈裟、顶相舍利，悉在弗楼沙国。释氏《西域记》曰：捷陀越王城西北有钵吐罗越城，佛袈裟王城也。东有寺。重复寻川水，西北十里有河步罗龙渊，佛到渊上浣衣处，浣石尚存^⑨。其水至安息，注雷蜺海。又曰：捷陀越西，西海中有安息国。竺枝《扶南记》曰：安息国去私河条国二万里，国土临海上，即《汉书》天竺安息国也。户近百万，最大国也。《汉书·西域传》又云：梨靬、条支临西海。长老传闻，条支有弱水，西王母亦未尝见。自条支乘水西行，可百余日，近日所入也。或河水所通西海矣。故《凉土异物志》曰：葱岭之水，分流东西，西入大海，东为河源，《禹记》所云昆仑者焉。张骞使大宛而穷河源^⑩，谓极于此，而不达于昆仑也。河水自葱岭分源，东迤迦舍罗国。释氏《西域记》曰：有国名伽舍罗逝。此国狭小，而总万国之要道无不由。城南有水，东北流，出罗逝西山，山即葱岭也。迤岐沙谷，出谷分为二水。一水东流，迤无雷国北，治卢城，其俗与西夜、子合同。又东流迤依耐国北，去无雷五百四十里，俗同子合。河水又东迤蒲犁国北，治蒲犁谷，北去疏勒五百五十里，俗与子合同。河水又东迤皮山国北，治皮山城，西北去莎车三百八十里。

【注释】

①重源：不止一个的源头。

②捐毒：汉西域国名。在今新疆维吾尔自治区乌恰县境。

③休循：古西域国名。在今新疆阿克陶西部、帕米尔高原北部山中阿赖谷地萨雷塔什一带。

④阪(bǎn)：同“坂”，山坡。

⑤妣(guī)水：水名，即阿姆河。汉代音译为妣水，唐代音译为乌浒河。

⑥截头：古天竺国名。

⑦钵：洗涤或盛放东西的陶制的器具；僧侣所用的食具，像碗，底平，口略小。

⑧浮图：梵语音译，对佛或佛教徒的称呼，也专指和尚。也作“浮屠”“佛图”，此处指佛塔。

⑨浣衣：洗衣。

⑩穷：推究到极点。

【译文】

河水发源后伏地潜流重又冒出，这样的情况有三处而不止两处。一条水源出自西方捐毒之国的葱岭上，西距休循二百余里，从前是塞种居住的地区。该区南与葱岭相连，岭高千里。《西河旧事》说：葱岭在敦煌西八千里，山极高大，山上长着野葱，所以叫葱岭。河水源头在岭间地下冒出，分为两条。一条往西流经葱岭西的休循南边。郭义恭《广志》说：休循国在葱岭，山上多大葱。又流经难兜国以北，该国北与休循接壤，西南距罽宾国三百四十里。河水又往西流经罽宾国北边。月氏被打垮后，塞王南迁，在罽宾为王，国治在循鲜城。那里土地平和，物产无所不有，金银珍宝、异畜奇物，比中国这个泱泱大国还要多。山势很险，有名的大头痛、小头痛等山，赤土、身热等坡，不论人畜，经过那些地方都会得病。河水又往西流经月氏国南边，都城监氏城，风俗和安息相

同。匈奴冒顿单于打垮月氏，杀了月氏王，用他的头颅骨做杯子。于是月氏分裂，大队人马远远越过大宛西迁，定居于大夏，这就是大月氏；留下的小股人走不了的，一同保住南山羌中这块地方，号称小月氏，因而有了大月氏、小月氏这些称号。水又往西流经安息国南边。安息国都城濒临妫水，地方数千里，是一方最大的国度。国中商人用车船来往于邻国，在皮革上记事，文字都是横写的。河水与蛭罗跢水一同注入雷翥海。释氏《西域记》说：蛭罗跢水发源于阿耨达山北麓，往西北流经于阗国。《汉书·西域传》说：于阗以西，水都往西流，注入西海。又往西流经四大塔北边，那就是法显所谓糺尸罗国，汉语意思是“断头”。佛陀前生做菩萨时，把自己的头施舍给别人，所以就以断头为国名。国都东边有他前生舍身饲喂饿虎的地方，都建了佛塔。又往西流经捷陀卫国北边，这是阿育王的儿子法益治理的城邑。佛陀前生做菩萨时，也曾在这个国度把眼珠施舍给别人，那地方也造了大塔。还有个弗楼沙国，天帝释在那里变成放牛娃，用泥土堆成佛塔，法王就凭着这小塔建起一座大塔。以上这些塔就是所谓四大塔。《法显传》说：弗楼沙国有一只佛钵。月氏王调动大军来攻打这个国家，想把佛钵放在象背上带走，可是大象却走不动。他又造了一辆四轮车来装载佛钵，用八头大象合力拉车，还是拉不动。月氏王知道与佛钵的缘分还没有到，于是造了一座塔，把佛钵留下来供养。钵的容量是两斗，颜色驳杂，但以黑色为主；四面轮廓分明，厚约二分，光泽照人。穷人用一点点花投入钵中就会装满，富人拿了很多花来供养，即使是几百几千几万斛，始终还是装不满。佛图调说：佛钵是用青玉做的，能装三斗左右，那个国家把它视为国宝。供养时，心中希望它终日香花不满，就会如愿；希望一把花就能装满，也会如愿。又按修行人竺法维所说，佛钵在大月氏国，建了一座宝塔，高三十丈，共七层，佛钵就放在第二层。钵用青石制成，裹上金丝网悬挂着。又有人说钵是凌空悬浮着的。须菩提把钵放在金几上，佛陀的一个足印和钵同在一处，国王和臣民手里都拿着梵香、七宝、璧玉来供养。佛塔、佛牙、袈裟、顶相舍利，这些全都在弗楼沙国。释氏《西域记》说：捷陀越王城西北，有钵吐罗越城，就是佛袈裟王城。城东有一座佛

寺。再来探寻这条川水，西北十里有河步罗龙渊，佛陀到渊上洗衣的地方，洗衣石还在。这条水流到安息，注入雷翥海。又说：捷陀越以西是西海，那里有个安息国。竺枝《扶南记》说：安息国距私河条国二万里，领土濒临海边，就是《汉书》中的天竺安息国。国中户口数近一百万，是个最大的国家。《汉书·西域传》又说：黎靬、条支濒临西海。据老人们的传闻，条支有弱水、西王母，但也没有见过。从条支沿水路往西去，约百日，就临近太阳沉没的地方了。也许这就是河水所通的西海了。所以《凉土异物志》说：葱岭的水东西分流，往西流的注入大海，往东流的就是河水的源头，即《禹记》所说的昆仑了。张骞出使大宛，到了河水源头的尽处，以为就到此为止了，并不通到昆仑。河水源头从葱岭分流后，往东流经迦舍罗国。释氏《西域记》说：有个国度，叫迦舍罗逝，领土狭小，但却是万国交通要道必经之地。城南有水，往东北流出罗逝西山，这座山就是葱岭。又流经岐沙谷，出谷后分为两条。一条往东流经无雷国北边，国都卢城，风俗与西夜、子合相同。又往东流经依耐国以北，这里距无雷五百四十里，风俗与子合相同。河水又往东流经蒲犁国北边，都城在蒲犁谷，北距疏勒五百五十里，风俗与子合相同。河水又往东流经皮山国北边，都城皮山城，西北距莎车三百八十里。

“又东过天水北界”条

【原文】

苑川水出勇士县之子城^①南山，东北流，历此成川，世谓之子城川。又北迳牧师苑，故汉牧苑之地也。羌豪迷吾^②等万余人，到襄武、首阳、平襄、勇士，抄此苑马，焚烧亭驿，即此处也。又曰：苑川水地，为龙马之沃土，故马援请与田户中分以自给也^③。有东、西二苑城，相去七十里。西城，即乞佛^④所都也。又北入于河也。

【注释】

①子城：大城所属的小城，即内城及附郭的翁城或月城。

②迷吾：是烧当羌豪滇吾之子，儿子迷唐和兄弟号吾经常率兵到边境捣乱。

③自给：依靠自己生产，满足自己需要。

④乞佛：复姓。北魏有乞佛成龙。见《魏书》。

【译文】

苑川水发源于勇士县的子城南山，往东北流，经此成川，世人称为子城川。又往北流经牧师苑，就是从前汉时的牧苑。羌族豪迷吾等万余人，到了襄武、首阳、平襄、勇士等地，掠夺了苑里的马匹，焚烧了亭和驿站，就是这地方。又说：苑川水地区是龙马的沃土，所以马援请求与田户平分以自给。这里有东西两座城，相距七十里。西城就是乞佛建都的地方。水又往北流，注入黄河。

汾 水

“汾水出太原汾阳县北管涔山”条

【原文】

《山海经》曰：《北次二经》之首，在河之东，其首枕汾，曰管涔之山^①，其上无木，而下多玉，汾水出焉，西流注于河。《十三州志》^②曰：出武州之燕京山。亦管涔之异名也。其山重阜修岩，有草无木，泉源导于南麓之下，盖稚水濛流耳^③。又西南，夹岸连山，联峰接势^④。刘渊族子曜尝^⑤隐避于管涔之山，夜中忽有二童子入，跪曰：管涔王使小臣奉谒^⑥赵皇帝。献剑一口，置前，再拜而去。以烛视之，剑长二尺，光泽非常，背有铭曰：“神剑御，除众毒。”曜遂服^⑦之，剑随时变为五色也，后曜遂为胡王矣。汾水又南，与东、西温溪合。水出左右近溪，声流翼注，水上杂树交荫，云垂烟接^⑧。自是水流潭涨，波襄转泛。又南迳一城东，凭墉积石^⑨，侧枕汾水，俗谓之代城。又南出二城间，其城角倚^⑩，翼枕汾流，世谓之侯莫干城，盖语出戎方，传呼失实也。汾水又南迳汾阳县故城东，川土宽平，岨山夷水。《地理志》曰：汾水出汾阳县北山，西南流者也。

【注释】

①管涔之山：管涔山，为贯穿山西境内的主要河流——汾河的发源地。管涔山山势险峻，是华北落叶松的原生地。这里林深叶茂，沟壑纵横，是一处森林资源颇为丰富的林区。

②《十三州志》：北凉时人阚骞（kàn yīn）所著。阚骞，字玄阴，敦煌（今甘肃省敦煌市）人。

③导：发源。麓（lù）：山脚。濛（méng）：小雨的样子，引申有

“小”义。

④联峰接势：山脉连绵，峰峦相接。

⑤尝：此处作为副词，是曾经的意思。

⑥奉谒(yè)：拜见。

⑦服：佩戴，使用。

⑧云垂烟接：低云与烟雾相接的状况，用来形容杂树繁茂交荫貌。

⑨凭墉(yōng)积石：靠城墙处堆积了很多石头。墉，城墙。

⑩角倚：犄角。两相对峙之势。

【译文】

山海经说：《北次二经》之首，在黄河的东面，宛若枕在汾水上面，名字叫管涔山。山上没有树木，而山里却蕴含着很多美玉，汾水从管涔山流出，向西流入黄河。《十三州志》说：（汾水）源出武州的燕京山。（燕京山）也就是管涔的别称。这座山峰峦重叠岩石很高大，只有杂草没有树木，泉源从南麓流出，只是小水细流罢了。再向西南，两岸连山，山峰绵延不断。刘曜是刘渊的同宗侄儿，曾经避隐在管涔山，有一天夜间忽然有两个孩子进来，跪着说，管涔王命令小臣来拜谒赵国皇帝。并献上宝剑一把。并把宝剑放在刘曜面前，再拜后离开。刘曜用烛光验视，剑长二尺，光泽鲜亮，背上有铭文说，佩戴神剑，可以祛除各种邪毒。刘曜于是佩上它，宝剑随时变化为五色。这就是刘曜做上胡王的先兆。汾水又向南去，与东温溪和西温溪汇合，水顺着左右两溪流至近温溪处，声势沸腾，贯穿而下，水上各种树木繁茂交相辉映覆盖着水面，宛若云垂下来雾升上去，自是一番潮起潮落、波浪翻腾、汹涌奔流的好景象。又向南流经到了一座城的东侧，靠城墙处堆积了很多的石头，好像斜枕在汾水上，俗语称其为代城。汾水向南又从两城之间流过，其城和代城为犄角之势，城的一侧枕着汾水流经的方向，世人称其为侯莫干城。这番话出自西域民族，大家都说与事实不符。汾水又向南流经汾阳县的故城东侧，这里地势宽阔，水面平静，山叫岨山，水为夷水。《地理志》说：汾水流出汾阳县北山，向西南流去。

“又南过平陶县东，文水从西来流注之”条

【原文】

汾水又南与石桐水合，即绵水也。水出界休县之绵山，北流迳石桐寺西，即介子推之祠也。昔子推逃晋文公之赏，而隐于绵上之山也。晋文公求之不得，乃封绵为介子推田。曰：“以志吾过，且旌善人。”因名斯山为介山。故袁山松《郡国志》曰：界休县有介山、绵上聚、子推庙。王肃《丧服要记》曰：昔鲁哀公祖载^①其父，孔子问曰：宁设桂树乎？哀公曰：不也。桂树者，起于介子推。子推，晋之人也。文公有内难^②，出国之狄，子推随其行，割肉以续军粮。后文公复国，忽忘子推，子推奉唱而歌，文公始悟，当受爵禄^③，子推奔介山，抱木而烧死，国人葬之，恐其神魂贯于地，故作桂树焉。吾父生于宫殿，死于枕席，何用桂树为？余按夫子尚非璠玞送葬，安能问桂树为礼乎？王肃此证，近于诬矣^④。石桐水又西流注于汾水。汾水又西南迳界休县故城西，王莽更名之曰界美矣。城东有征士郭林宗、宋子浚二碑。宋冲以有道司徒征，林宗县人也。辟司徒，举太尉，以疾辞。其碑文云：将蹈洪崖之遐迹，绍巢由之逸轨，翔区外以舒翼，超天衢以高峙，禀命不融，享年四十有二，建宁二年正月丁亥卒。凡我四方同好之人，永怀哀痛，乃树碑表墓，昭铭景行云^⑤。陈留蔡伯喈、范阳卢子幹、扶风马日碑等，远来奔丧，持朋友服。心丧期年者如韩子助、宋子浚等二十四人，其余门人著锡^⑥衰者千数。蔡伯喈谓卢子幹、马日碑曰：吾为天下碑文多矣，皆有惭容，惟郭有道，无愧于色矣。汾水之右有左部城，侧临汾水，盖刘渊为晋都尉所筑也。

【注释】

①祖载：将葬之际，以柩载车上行祖祭之礼。

②内难：内乱。一般指国家内部的变乱。

③爵禄：官爵和俸禄。

④诬：人没有做坏事，硬说他做了坏事；把没有的事说成有。

⑤昭铭：清楚地铭刻。汉班固《封燕然山铭》：“乃封山刊石，昭铭盛德。”汉蔡邕《郭有道碑文》：“於是树碑表墓，昭铭景行。”

⑥著锡：披麻戴孝。

【译文】

汾水又往南流，与石桐水汇合，这就是绵水。绵水发源于界休县的绵山，往北流经石桐寺西边，石桐寺实际上就是介子推祠。从前介子推不受晋文公的赏赐而出逃，隐居在绵山之上。晋文公找不到他，于是在绵划地立为介子推田。说道：留下这地方来纪念我的过失吧，同时也用以表扬好人。因此把这座山称为介山。所以袁山松《郡国志》说：界休县有介山，有绵上聚、子推庙。王肃《丧服要记》说：从前鲁哀公的祖父用车载了他父亲的遗体。孔子问道：要立一棵桂树吗？哀公说：不用立。立桂树是从介子推开始的。介子推是晋国人。文公国内有难，出国到狄去避难，介子推跟他出走，因军粮吃完了，就割下自己的肉给文公吃。后来文公回国，却忘记了介子推。介子推唱了一首歌，文公听到了方才醒悟，想到应当给他奖赏爵位和俸禄。可是介子推却逃到介山去，抱着树木被火烧死。晋国人把他安葬了，怕他的魂魄仆地而灭，所以立了一棵桂树。我父亲生在宫殿里，死在床上，哪里用得着桂树呢？我按孔夫子甚至反对用美玉陪葬的思想，怎可能向哀公询问立桂树行丧礼的事呢？王肃这些话有点近于污蔑了。石桐水又西流，注入汾水。汾水又往西南流，从界休县老城西边流过，王莽改名为界美。城东有郭林宗和宋子浚两人的墓碑。宋冲两次受到朝廷的征召，授予司徒和有道的官职，都没有去。郭林宗是本县人，被征召为司徒，授以太尉的官职，他却借口有病推辞了。碑文说：他踏着仙人洪崖的足迹，循着高士巢父、许由的道路，展翅翱翔于远绝尘寰的天宇，超越青云而傲然独峙。享寿不长，只活到四十二岁，死于建宁二年（169）正月丁亥日。我们这些来自各地，志同道合的人，长怀着哀痛的心情，在他的墓前刻石立碑，以旌表他的崇高德行。陈留蔡伯喈、范阳卢子幹，扶风马日碑等，远道前来参加丧礼，穿的是朋友身份的丧服。以弟子身份守丧满一年的，有韩子肋、

宋子浚等二十四人。其余门生披麻戴孝的上千人。蔡伯喈对卢子干、马日碑说：我为天下人写的碑文很多，自己却感到有点惭愧；只有为郭有道写这篇碑文，可以毫无愧色。汾水右岸有左部城，靠近水边，这是刘渊在晋朝当都尉时所筑。

注释：括弧内为公元年代参数，例：(169)即公元169年，(前26)即公元前26年，后面章节括弧内容皆同。

“又南过冠爵津”条

【原文】

汾津名也，在界休县之西南，俗谓之雀鼠谷^①。数十里间道险隘^②，水左右悉结偏梁阁道^③，累石就路，萦带岩侧，或去水一丈，或高五六尺，上戴山阜^④，下临绝涧，俗谓之为鲁般桥，盖通古之津隘矣，亦在今之地险也。

【注释】

①雀鼠谷：雀鼠谷最初称“调鉴谷”，命名取义已不可考；汉魏时期称“冠爵津”，冠爵系“颧雀”的谐音，寓意唯机智且力大无比的颧雀才能飞越；颧爵津后来衍化为“雀鼠谷”，亦无非言其崎岖陡仄唯有雀、鼠之类才能飞越。由于雀鼠谷的特别的战略位置战略形势，自古多兵争。

②间(jiàn)道：偏僻的小路。

③阁道：指沿悬崖峭壁修建的一种道路。又称栈道、复道。

④山阜：土山，泛指山岭。

【译文】

冠爵津是汾水上的渡口名，在界休县的西南，俗称雀鼠谷。山谷有几十里深，道路非常狭隘艰险，水的两岸都架设着栈道，垒石成路，盘绕在山岩的一侧，有的离水一丈，有的高出五六尺，上顶高山，下临深

涧，俗称鲁般桥，这是古代的险要渡口，在今天也算得上是险要的地方了。

“历唐城东”条

【原文】

薛瓌注《汉书》云：尧所都也。东去冀十里。汾水又南与冀水合，水出东北太岳山，《禹贡》所谓岳阳也。即霍太山矣。上有飞廉墓^①，飞廉以善走事纣，恶来多力见知。周武王伐纣，兼杀恶来。飞廉先为纣使北方，还无所报，乃坛于霍太山而致命焉。得石棺，铭曰：帝令处父，不与殷乱，赐汝石棺以葬。死，遂以葬焉。霍太山有岳庙，庙甚灵，鸟雀不栖其林，猛虎常守其庭，又有灵泉以供祭祀，鼓动则泉流，声绝则水竭。湘东阴山县有侯昙山，上有灵坛，坛前有石井深数尺，居常无水，及临祈祷，则甘泉涌出，周用则已，亦其比也。冀水又西流迳观阜北，故百邑也。原过之从襄子也，受竹书于王泽，以告襄子。襄子斋三日，亲自剖竹^②，有朱书曰：余霍太山山阳侯天使也，三月丙戌，余将使汝反灭智氏，汝亦立我于百邑。襄子拜受三神之命，遂灭智氏，祠三神于百邑，使原过主之，世谓其处为观阜也。冀水又西流迳永安县故城南，西南流，注于汾水。汾水又南迳霍城东，故霍国也。昔晋献公灭霍，赵夙为御，霍公求奔齐。晋国大旱，卜之曰，霍太山为祟。使赵夙召霍君奉祀。晋复穰。盖霍公求之故居也。汾水又迳赵城西南，穆王以封造父，赵氏自此始也。汾水又南，霍水入焉，水出霍太山，发源成潭，涨七十步而不测其深。西南迳赵城南，西流注于汾水。

【注释】

①飞廉：商纣的佞臣。《新水令·送康对山太史归田》套曲：“却怎生飞廉谄佞偏荣富？”

②剖竹：古代授官封爵，以竹符为信。剖分为二，一给本人，一留朝廷，相当于后来的委任状。